

English version :

PI, §3 : ...as well as the procedures put in place by the Provincial Control Units (PCUs) of the FASFC, responsible...

PIII, line 4 : Replace “CCM” by “CCM (DG Control)”.

P1, §4 : ...as well as the procedures put in place by the Provincial Control Units (PCU) of the FASFC, responsible...

P1, Table, Line 1, Column 3 : ...representatives of the central administration of DG Control, DG Control policy,...

P4, §1 : Based on the strategic objectives, policies and strategic documents developed by the services of the CEO of the FASFC in close collaboration with all DGs (the business plan, the global Quality Manual, the key performance indicators (KPIs)), each DG develops its own operational objectives.

DG Control policy carries out the risk assessment and prepares the official control programme.

P4, §3 : ...prepares communicates and reports to DG Control-NICU, making recommendations to ~~the relevant directorates within DG policy and the PCU's...~~

P5, §1 : Within DG Control, the Consultative Committee of Management (CCM) composed of the management of the central administration of DG Control and of the heads of PCUs, is the body that conducts...

P5, §2: ...a Head of PCU, who reports back to the central administration of DG Control which...

P5 : Delete §3. It is not that FASFC “consider”, it is a fact.

P5, §4 : Replace “Provincial” by “Control”.

P5, §8 : ...and reports monthly to the central administration of DG Control.

P5, §9 : ...can be performed by CDM-DMO.

P7, §2 : ...official control allows both the central administration of the FASFC and the PCUs staff...

P7, §3 : ...this is checked by the central administration of the FASFC and PCUs as part...

P7, §4, first bullet : delete “/PCUs” at the end.

P8, §1 : ..., and by FASFC's central administration and PCU's as indicators...

P8, §2 : ...they are also used by DG Control policy as a communication...

P9, *** : Replace 3* “Convection” by “Convention”.

P9, ***** : ...takes part in meetings with the FASFC, only if...

P9, §1 : ...were put in place by the central administration of DG Control, and the audit team observed...

P10, §2 : ...are carried out by officials and experts of the central administration of DG Control, representatives of NICU...

P10, §2 : ...led to actions/recommendations (horizontal and vertical) for all levels (Central administration of FASFC and PCUs).

P10, last § : ...sent quarterly to the two regional directors, for...

P11, §2 : ...functioning of management reviews within DG Control are determined...

P11, §2 : ...meets every month and is chaired by the DG of the DG Control.

P11, §3 : ...and indicators are used by DG Control as the basis...

P11, last § : ...of these both by the central administration of the DG Control, and by the PCUs...

P12, §3 : ...for their implementation and ~~and~~ an indication...

P12, §7 : ... The audit team noted that ~~that~~ the audit findings...

P12, §7 : ...were addressed to all the FASFC levels (Central administration of FASFC and PCUs).

P13, §3: ...of the FASFC. The central administration of DG Control and the co-ordinators of the PCUs are responsible...

P14, §1 : Neither the central administration of the FASFC, nor the PCUs...

French version :

PII, §3 : ...mises en place par les unités provinciales de contrôle (UPC) de l'AFSCA, chargées...

PII, §4 : ...procédures en place a été jugée cohérent dans les UPC visitées.

PIII, line 7 : Replace « CCM » by « CCM (DG Control) ».

P1, §4 : ...mises en place par les unités provinciales de contrôle (UPC) de l'AFSCA chargées...

P1, Table, Line 1, Column 3 : ...représentants de l'administration centrale de la DG Contrôle, la DG Politique de contrôle,...

P2, Table, Line 3, Column 3 : ...les représentants des contrôleurs (OC), des inspecteurs (OI) et des vétérinaires chargés de mission...

P5, §1 : Sur base des objectifs stratégiques, politiques et documents stratégiques développés par les services de l'Administrateur délégué en étroite collaboration avec tous les DG (le business plan, le manuel global de qualité, les indicateurs de performances (KPI)), chaque DG développe ses propres objectifs opérationnels.

La DG Politique de contrôle effectue l'évaluation des risques et prépare le programme de contrôles officiels.

P5, §2 : ...prépare les instructions ainsi que les check-listes de contrôle...

P5, §3 : ...prépare les communiqués et les rapports destinés à la DG Contrôle-NICE, formulant des recommandations pour les directions appropriées au sein de la DG Politique et aux UPC...

P5, §4 : ..., qui fait partie des services de l'administrateur délégué (CEO).

P5, §5 : Au sein de la DG Contrôle, le Comité de Concertation du Management (CCM), composé du management de l'administration centrale de la DG Contrôle et des chefs d'UPC, est l'organe qui procède...

P5, §6 : ...par un chef d'UPC, qui rend compte à l'administration centrale de la DG Contrôle, laquelle...

P5 : Delete §7 : see english version.

P5, §8 : Replace "provinciaux" by "du contrôle".

P6, §1 : Chaque année, les DG et les UPC adaptent...

P6, §2 : ...et font rapport chaque mois à l'administration centrale de la DG Contrôle.

P6, §3 : ...puissent être réalisées par le CDM-DMO.

P6, §5 : Des check-listes de contrôle normalisées...

P6, §5 : En général, les check-listes de contrôle remplies par le CDM-DMO...

P6, §6 : ...figurant sur les check-listes de contrôle doivent être...

P7, §5 : ...au personnel de l'administration centrale de l'AFSCA et des UPC impliquées...

P7, §6 : ...est vérifié par l'administration centrale de l'AFSCA et les UPC au titre...

P8, first bullet : Delete "/des UPC" at the end.

P8, last§ : ...de la productivité et de la qualité, et par l'administration centrale de l'AFSCA et les UPC en tant qu'indicateurs...

P9, §1 : ...les « baromètres » pour la qualité sanitaires des aliments...

P9, §1 : ...par un groupe de travail du Comité scientifique de l'AFSCA (entré en activité en avril 2009), en concertation avec le management de l'AFSCA...

P9, §1 : ...(30 indicateurs pour le « baromètre de la qualité sanitaire des aliments », 12...

P9, §1 : ...qu'ils sont également utilisés par la DG Politique de contrôle comme outil de communication...

P9, Table, Header, Column 1 : replace « salarié » by « employé ».

P10, * : ...est découvert dans un dossier, une vérification du dossier sera réalisée...

P10, ***** : ...ne participe aux réunions avec l'AFSCA que si...

P10, §1 : ...que les UPC sont chargées...

P10, §1 : ...ont été mis en place par l'administration centrale de la DG Contrôle. L'équipe...

P11, §2 : ...sont réalisés par des fonctionnaires et des experts de l'administration centrale de la DG Contrôle, des représentants...

P11, §2 : ...pour tous les niveaux (administration centrale de l'AFSCA et UPC).

P12, §1 : ...sont également envoyés chaque trimestre aux deux directeurs régionaux pour...

P12, §3 : ...fonctionnement des revues de direction au sein de la DG Contrôle sont déterminés...

P12, §3 : ...Le CCM se réunit tous les mois et est présidé par le DG de la DG Contrôle. Le CCM...

P12, §4 : ...sont utilisés par la DG Contrôle en tant que base...

P13, §1 : ...les comités examinent la mise en œuvre des check-listes de contrôle. Ces...

P13, §2 : ...des exemples de ces questions tant de l'administration centrale de la DG Contrôle que des UPC...

P13, §3 : ...est entrepris pas le Comité de direction au moins...

P14, §1 : ...ont été adressés à tous les niveaux de l'AFSCA (administration centrale de l'AFSCA et UPC).

P14, §4 : ...généraux de l'AFSCA. L'administration centrale de la DG Contrôle et les coordinateurs des UPC sont chargés...

P15, §2 : Ni l'administration centrale de l'AFSCA, ni les UPC visitées...

Dutch version :

PI, §3 : ...die zijn ingesteld door de provinciale controle-eenheden (PCE's) van het FAVV die deze officiële...

PIII, line 4 : Replace "MOC" by "MOC (DG Controle)".

P1, §4 : ...die zijn ingesteld door de provinciale controle-eenheden (PCE's) van het FAVV die deze officiële...

P4, §2 : Op basis van de strategische doelstellingen, het beleid en de strategische documenten ontwikkeld door de diensten van de gedelegeerd bestuurder (GB) van het FAVV, in nauwe samenwerking met alle DG's (het business plan, het globaal kwaliteitshandboek, de kernprestatie-indicatoren (KPI's)), ontwikkelt elke DG zijn eigen operationele doelstellingen.

DG Controlebeleid voert de risicobeoordeling uit en stelt het programma voor officiële controles op.

P5, §1 : ...en stelt communicaties en verslagen voor DG Controle-NICE op, met daarin aanbevelingen aan ~~de betreffende directoraten van het DG Beleid~~ en de PCE's...

P5, §2 : Binnen DG Controle is het Managementoverlegcomité (MOC), dat bestaat uit het management van het hoofdbestuur van DG Controle en de PCE's-hoofden, het orgaan dat...

P5, §3 : ...door een PCE-hoofd, dat aan het hoofdbestuur van DG Controle rapporteert...

P5 : Delete §4 : see English version.

P5, §5 : Replace “Provinciale ambtenaren” by “Controleambtenaren”

P5, §5 : ...en zelfstandige dierenartsen...

P5, §7 : ...Jaarlijks passen de DG's en de PCE's het federale...

P6, §1 : ...en rapporteren ze maandelijks aan het hoofdbestuur van DG Controle.

P6, §2 : ...van levensmiddelenbedrijven (ELB's)) kunnen uitgevoerd worden door DMO's.

P7, §3 : ...dat het personeel van het hoofdbestuur van het FAVV en van de PCE's dat in de controleprocedure...

P7, §4 : ...Het hoofdbestuur van het FAVV en de PCE's gaan in het kader...

P7, §5, first bullet : delete “/de PCE's” at the end.

P8 : 5.3.4.2 -> 5.3.4.1.1 – 5.3.4.3 -> 5.3.4.1.2

P8, §4 : ..., en door het hoofdbestuur van het FAVV en de PCE's als...

P8, §5 : ...zogenaamde “barometers” voor voedselveiligheid, diergezondheid...

P10 : ***** : ...aan de vergaderingen met het FAVV indien dit nodig...

P10, §1 : ...eigen personeel. Het hoofdbestuur van het FAVV heeft standaardprocedures...

P11, line 1 : ...COCO's worden uitgevoerd door ambtenaren en deskundigen van het hoofdbestuur van het DG Controle...

P11, line 7 : ...maatregelen/aanbevelingen voor alle niveaus (hoofdbestuur van het FAVV en PCE's).

P11, last § : ...worden ook ter evaluatie driemaandelijks aan de twee regionale directeurs toegezonden.

P12, §1 : ...werking van de managementevaluaties binnen DG Controle zijn vastgelegd...

P12, §2 : ...Het MOC komt maandelijks samen en wordt voorgezeten door de directeur generaal van het DG Controle...

P12, §3 : Het DG Controle gaat voor deze besprekingen...

P13, line 3 : ...ontvangen van zowel het hoofdbestuur van het DG Controle als de bezochte PCE's...

P13, §1 : ...van ISO 9001 door het directiecomité.

P14, line 4 : ...tot aanbevelingen aan alle FAVV-niveaus (hoofdbestuur van DG Controle en PCE's)...

P14, §3 : ...van het FAVV. Het hoofdbestuur van DG Controle en de coördinatoren van de PCE's beslissen of opleidingen...

P15, §2 : Het hoofdbestuur van het FAVV noch de bezochte PCE's...